

## Marriage Record of Ignacy Ślaski and Magdalena Chodkowska

Roku tysięcznego Dwieście pierwszego dnia osmnastego Miesiaca  
 ca drugiego o godzinie dwunastej wpołudnie przed Nami Księdzem Michałem  
 Kotarskim Klerikiem i Kapłanem Urzędnikiem Stanu Cywilnego Gminy Kra-  
 sniej, Obwodu Przasnyskiego w Województwie Płockim stał się u-  
 wodzony Ignacy Ślaski kawaler młodyj, podług strony przed Nami  
 metryki wyżej zbiegęj Księstwa Parafialnego Dietona zwanego,  
 lat dwadzieścia, Właściciel gruntowy w Miłkowie i wsiach, at-  
 raz i herb państwa się w Młotkach Arkłach i tenże zarnie pła-  
 ty w a bryskowej Wsi jego Urodzonego Kłosa Gordziejewskiego  
 Małżonką Gruntową w Młotkach i wsiach i tenże zarnie pła-  
 Kocię z jej Urodzeni Franciszkę i Petronellę z Gordziejewskich  
 Małżonką i wsiach; i tudzież Urodzonej Panna Magdalena Chodkowska  
 lat dowodząca zbiegęj przed Nami Księdzem wyżej zbiegęj Księstwa  
 Parafialnego Krasniewskiego i tenże rok obwiedziły, przysię-  
 wieku swego która w domu Kocię i wsiach i w a bryskowej Dy-  
 ca swego Urodzonego Jona Chodkowskiego Właściciela Gruntowa  
 go w Młotkach Arkłach i tenże zarnie pła-ty i Małżonką swego U-  
 rodzonej Jozefaty z Grybowskich Chodkowskiej i tenże stał się  
 z sobą abyśmy do widzenia między nimi obchodem Matryki  
 przysięgali którego zapowiedziemy w tym dniu by ty przedzwiamy  
 na tegoż domu Gminnego, to jest pierwsza dnia drugiego Miesi-  
 ca drugiego a drugiego dnia dziewiątego tegoż Miesiaca roku bieżę-  
 o godzinie dwunastej wpołudnie w Krasnej. Gdyż z radem Pa-  
 mowarim mezonego Matryki i urzędnicim miejscowym  
 a Kocię i wsiach na obchod Matryki i wsiach, przysię-  
 gali się z sobą do zjedzenia stron po przysiężaniu wsiach

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress  
 Kingdom of Poland), "Par. Krasne, Pow. Ciechanów, 1816, Urodzeń małżeństw zejścia capnicki  
 15. [Krasne Parish, Ciechanów Powiat, 1816, births marriages deaths conversions, Volume 15],"  
 folios 53R, 53V and 3R, entry 26, Ignacy Ślaski and Magdalena Chodkowska, 18 Feb 1817;  
 filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791, Item 15.



## *Marriage Record of Ignacy Ślaski and Magdalena Chodkowska*

<p><i>Roku Tysiącnego Ośmsetnego Siedmnastego dnia osmnastego Miesiąca Lutego o godzinie dwunastej w południe Przed Nami Xiądzem Miłolaitem Rucińskim Zastępcą Urzędnika Stanu Cywilnego Gminy Krasne, Obwodu Przasnyskiego w Województwie Płockim stawili się Urodzony Ignacy Ślaski Kawaler mający podług złożoney przed Nami</i></p>	<p><i>N<sup>ro</sup> 26. Mosaki Rukle</i></p>
<p><i>metryki wyiętej z Ksiąg Kościoła Parafialnego Zielona zwanego; lat dwadziescia, Włascicich gruntowy w Milewie Szweykuch, a teras służbą bawiący się w Mosakach Ruklach i tamże zamieszkały w assystencyi Wujajiego Urodzonego Piotra Goździewskiego Własciciola Gruntowego w Mosakach Głowku i tamże zamieszkałego Rodzice zaś Jego Urodzeni Franciszek i Petronella z Goździewskich Ślaska już mozyią; tudzież Urodzona panna Magdalena Chotkowska dowodząca złożona przed Nami Metryką wyiętą z Ksiąg Kościoła Parafialnego Krasieńskiego iż skończyła rok dwudziesty pierwszy wieku swego która w domu Rodzicielskim zostaje w assystencyi Oycaswego Urodzonego Jana Chotkowskiego Własciciela Gruntowego w Mosakach Ruklach i tamże zamieszkałego i Matki swey Urodzonej Jozefaty z Grzybowskich Chotkowskiej Strony stawiające żądaią abyśmy doułożonego między niemi obchodu Małżeństwa przystązili którego zapowiedzi uczynisne były przededrzwiami naszego Domu Gminnego, to iest pierwsza dnia drugiego Miesiąca Lutego, a druga dnia dziewiętego tegoz Miesiąca roku bieżącey o godzinie dwunastej w południe w Niedzielą Gdy o zadnem to-mowanie rzeczonego Małżeństwa uwiadomieni niezostaliśmy, a Rodzice nineijszym na obchód Małżeństwa zezwalaia; przychylaiąc się zaś do iądania stron, po przeczytaniu wszystkich</i></p>	

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Par. Krasne, Pow. Ciechanów, 1816, Urodzeń małženstw zejścia capnicki 15. [Krasne Parish, Ciechanów Powiat, 1816, births marriages deaths conversions, Volume 15]," folios 53R, 53V and 3R, entry 26, Ignacy Ślaski and Magdalena Chodkowska, 18 Feb 1817; filmed as Kopie księg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791, Item 15.*



## *Marriage Record of Ignacy Ślaski and Magdalena Chodkowska*

<p><i>In the year one-thousand eight-hundred seventeen, on the eighteenth day of the month of February at the hour of twelve noon, before Us, the Reverend Mikołaj Ruciński, Assistant Registrar of the Civil State, Krasne Gmina, Przasnysz Obwód in the Płock Voivodeship, there appeared the well-born Ignacy Ślaski, a bachelor who, according to a certificate submitted by Us which was extracted from the books of the Zielona parish church, is twenty years old, owner of land in Milewo Szwejki and now [doing service?] in Mosaki Rukle and residing there, in the accompaniment of his uncle, the well-born Piotr Goździewski, owner of land in Mosaki Głowki and residing there with his parents, the well-born Franciszek Ślaska and Petronela née Goździewski already [one word?], together with the well-born maiden Magdalena Chodkowska who, according to a certificate submitted by Us which was extracted from the books of the Krasne church, is twenty-one years old, residing in the home of her parents, in the accompaniment of her father the well-born Jan Chodkowski, owner of land in Mosaki Rukle and residing there, and her mother the well-born Józefata née Grzybowska Chodkowska. The parties who appeared demand that we proceed with the celebration of the marriage arranged between them, the announcement of which was made before the doors of our District House, that is: first on the second of the month of February and the second on the ninth day of that month is the same year at the hour of twelve noon on Sunday. When no impediment to the said marriage was revealed, and the families hereby consent, acquiescing therefore to the request of the parties, after reading all</i></p>	<p><i>Nr 26. Mosaki Rukle</i></p>
--	---

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Par. Krasne, Pow. Ciechanów, 1816, Urodzeń małżeństw zejścia capnicki 15. [Krasne Parish, Ciechanów Powiat, 1816, births marriages deaths conversions, Volume 15]," folios 53R, 53V and 3R, entry 26, Ignacy Ślaski and Magdalena Chodkowska, 18 Feb 1817; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791, Item 15.*

## Marriage Record of Ignacy Ślaski and Magdalena Chodkowska

the aforementioned papers and section six in the title of the Civil Code regarding marriage, we asked the future husband and future wife whether they wished to join with each other in a marital union. When each of them responded separately that such is their wish, we proclaim in the name of the law that the well-born Ignacy Ślaski, bachelor, and the maiden Magdalena Chodkowska are joined in a marital union. We drew up a record of this in the presence of the well-born Piotr Goździewski, forty years of age, and Józef Mieszkowski, twenty-four years of age, both owners of land, neither being relatives but neighbors of the one getting married, the well-born Ignacy Ślaski residing in Mosaki Rukle, [one word] Maciej Niedziałkowski, thirty years of age, and Jan Kierzkowski, sixty years of age, both owners of land, neither being related but being neighbors of the bride, the well-born maiden Magdalena Chodkowska, residing in Mosaki Godacze. The present document was read aloud to the declarants and was signed by Us, the Assistant Registrar of the Civil State, inasmuch as those people mentioned in the document are unable to write.

[signed] The Reverend Mikołaj Ruciński, Assistant Registrar of the Civil State, Krasne Gmina

[signed] Illegible

[signed] Illegible

[initialed] Illegible

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Obwód, Płock Voivodeship, Congress Kingdom of Poland), "Par. Krasne, Pow. Ciechanów, 1816, Urodzeń małżeństw zejścia capnicki 15. [Krasne Parish, Ciechanów Powiat, 1816, births marriages deaths conversions, Volume 15]," folios 53R, 53V and 3R, entry 26, Ignacy Ślaski and Magdalena Chodkowska, 18 Feb 1817; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791, Item 15.